



3 1761 11969455 2



Ontario

Workers'
Compensation
Board

Commission
des accidents
du travail

General Information

November 1991

**Government
Publications**

Objecting to a WCB Decision

CA20N

L90

-2013

Together we're going to work.

This brochure is designed for you to understand the process for objecting to a Workers' Compensation Board decision. This brochure does not replace the *Workers' Compensation Act* as final authority for the Ontario workers' compensation system. For exact descriptions of the law concerning the workers' compensation system in Ontario, refer to the *Workers' Compensation Act*.



Table of contents

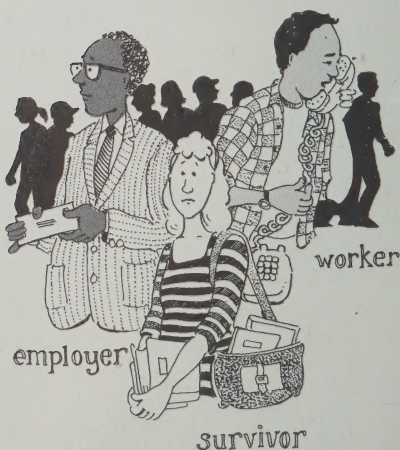
Introduction	1
Filing an objection	2
After the objection is filed	2
The hearing	3
Representation	5
Witnesses and evidence	6
Access to files	7
After the hearing	10
WCB offices	16

Introduction

Any worker or employer who disagrees with a decision made by the Ontario Workers' Compensation Board (WCB) has the right to "object" to that decision. When you disagree with a decision on a claim or assessment, you use a formal process called an "objection."

If you're an injured worker and your claim has been denied or you disagree with the terms of your award, you have the right to object to that decision. If you are a spouse or dependent and your claim for survivors' benefits is disallowed, you too can formally object to that decision. As well, if you're an employer and you disagree with a decision on either your assessment or a worker's claim, you also have the right to object to a Board decision.

To object to any decision regarding vocational rehabilitation or re-employment, you object directly to the Re-employment Hearings Branch. Write to: Re-employment Hearings Branch, 2 Bloor Street East, Toronto, Ont., M4W 3C3.



Filing an objection

Decisions on claims and assessments are explained in writing by the Board with supporting reasons. The Board sends copies of the decision to anyone whose interests are affected by the decision.

If you disagree with the Board's decision, you can object in writing, in person or over the telephone to the person who made the decision. Please be clear about the decision you are objecting to. While it isn't necessary, try and include as much information as you can that supports your reasons for objecting.

Employers who disagree with their assessment should submit their objection to the program area in the Revenue Department that made the initial decision.

After the objection is filed

When you file an objection with the WCB, the objection is reviewed by the adjudicator who made the original decision. The adjudicator can change the decision if evidence supports why the decision should be changed, for example, new information that may have come to your attention.

If the decision is not changed, it will be reviewed by a decision review specialist. If necessary, the specialist will contact you and others involved in the case. Once a decision is made by the specialist, you will be informed of the decision.

It is important that you keep a file of everything you have received from the Board. It will be useful if you choose to pursue your objection further.



The hearing

If you are unhappy with the decision review specialist's findings, you can file an objection with the Board's Hearings Branch. A hearing gives you a chance to present your case in person – it is not a trial.

A video of a dramatized hearing is available from the Board's Communications Branch. The 30 minute video explains the entire hearings process and is

available free-of-charge. Call the Communications Branch at (416) 927-3500. If you live outside of the Toronto area, turn to page 16 of this brochure for the WCB office in your area.

Hearings for workers or employers are conducted by a hearings officer either at the Board's office in Toronto, or in a city where the Board has a regional office. You will be given plenty of notice as to the time and location of the hearing.



As soon as you file an objection, please tell us whether you want your hearing to be conducted in English or French. If you want us to conduct the hearing in a language other than English or French, we can provide an interpreter for you.

A postponement or delay in the hearing by you or anyone else involved in the case will not be allowed unless circumstances come up that can't be avoided.

Representation

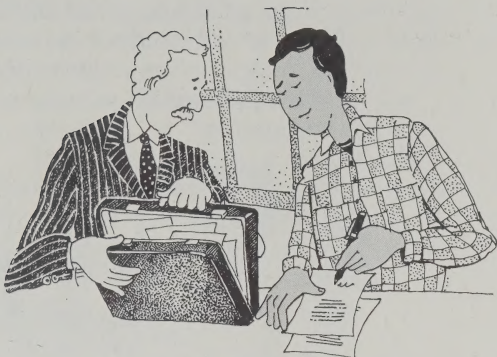
The Ontario Ministry of Labour offers the services of the Worker Adviser and Employer Adviser at no cost. They can help you prepare and present your objection. They can also represent or speak for you during a hearing or an appeal to the Workers' Compensation Appeals Tribunal. However, you can represent yourself or choose anyone to represent you, including:

- a worker adviser
- an employer adviser
- a union representative
- a lawyer
- a MPP
- a private consultant specializing in workers' compensation.

The services of independent representatives are not free and the Board will not pay for this expense.

To contact the Office of the Worker Adviser in Toronto, telephone (416) 965-8570. For the Office of the Employer Adviser, call (416) 327-0020. If you do not live in the Toronto area, consult the blue pages of your phone book for the Ministry of Labour office nearest you.

If you live outside Ontario and are not able to come to the hearing, you can have a representative appear for you. You must, however, give that person written permission to appear on your behalf.



The Board will pay for expenses such as travelling to and from a hearing for out-of-town residents and any reasonable expenses for witnesses whose testimony is heard. Please check with the Board's Hearings Branch about what the Board considers to be a reasonable expense. As well, any expenses for witnesses must be authorized by the Hearings Branch or hearings officer before they are accepted.

Witnesses and evidence

Although anyone involved in the case may bring witnesses to the hearing, witnesses are not necessary. Written statements, including doctors' reports, are accepted as evidence.

Any evidence given during the hearing will be done so under oath. As well, a court reporter is present to record what is said at the hearing.



When you call a witness to give evidence, you or your representative usually questions the witness first. The other party is then given an opportunity to question the witness. The hearings officer may also question witnesses and may refer to information in the claim file or firm file. After all the evidence has been presented, everyone is given a chance to summarize their views of the case.

Access to files

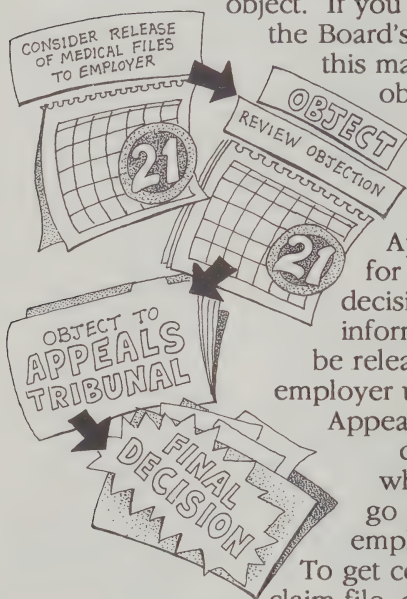
There are a number of ways the Board can help you prepare for your objection. If you're an injured worker, spouse or dependent, you or your representative can get photocopies of the entire claim file. You must provide written permission for the release of your file, either to yourself or to someone else.

In some cases, the Board may feel that certain medical records contain information that should not be released directly to the worker. In these cases, the information will be sent to the worker's doctor. The Board will inform the worker or the worker's representative of this action and the worker can contact the doctor for the information.

If you're an employer and there is an "issue in dispute," you can get copies of the relevant sections of the worker's file. An issue in dispute means the employer or worker disagrees with certain aspects of a written decision by the Board and files an objection. If you feel there is an issue in dispute, and would like to gain access to a file, please complete the appropriate form at the back of this brochure.



Employers can also get portions of a worker's medical file, if the worker agrees. If you are an injured worker you will be notified of this request. You will have 21 working days to decide whether you consent to the release of this information to your employer. If you do not want the information to be given to your employer, the Board will review your objection and determine whether the release of medical information is relevant to the employer's case. If the Board decides that the release of this information is necessary, it will let you know and wait another 21 working days to see if you still object. If you do object to the Board's decision in this matter, the



objection is sent to the independent Workers' Compensation Appeals Tribunal for a final decision. The information will not be released to the employer until the Appeals Tribunal decides whether it should go to your employer.

To get copies of a claim file, detach and complete the appropriate form at the back of this brochure and mail it to the program area that made the original decision. A list of WCB offices and telephone numbers begins on page 16.

Employers objecting to an assessment decision made by the Board's Revenue Department can get copies of their firm files at no cost. Detach and complete the appropriate form at the back of this brochure and mail it to the Access Specialist, Revenue Department, 2 Bloor Street East, Toronto, Ont., M4W 3C3.

After the hearing

The hearings officer takes into account all the evidence presented in the hearing and the information already on file in your case. If necessary, he or she will arrange for further investigation into the case. Then the hearings officer will send you his or her decision.

The hearings officer's decision is the final step in the Board's review of your objection. If you disagree with the decision, you can object to the Workers' Compensation Appeals Tribunal.



When an objection is filed with the Appeals Tribunal, anyone whose interests are affected by the decision can get a free transcript of the Hearings Branch hearing from the Appeals Tribunal. Write to the Appeals Tribunal at the address listed below for a copy of the transcript.

The Workers' Compensation Appeals Tribunal is the final level of appeal for workers and employers in Ontario. Because the Appeals Tribunal is totally separate and independent of the Workers' Compensation Board, you must apply directly to the Appeals Tribunal to make an appeal. Send your request to: Workers' Compensation Appeals Tribunal, 505 University Ave., 7th floor, Toronto, Ont., M5G 1X4. A guide and video explaining everything about their appeals process is available free-of-charge. To get a copy, call (416) 598-4638.

Request to Access Files

- for employers

To request access to claim or firm files please fill out this form and return it to the nearest Board office or write a letter identifying the specific issue(s) in dispute.

(please print)

Employer		Employer's authorized representative
Address and postal code where copies of documents should be sent, if access is allowed		
Claim number	Firm number	Worker's name
The written decision giving rise to the issue(s) in dispute		
was made by		and was dated

(continued on reverse)

The issue(s) in dispute is:

Explanation:

Employer or employer's authorized representative's signature and date

0231A (11/91)

Request to Access Files

- for the worker, dependent or representative

Request for photocopies of Workers' Compensation
Board claim file(s)

PART I (Must be completed in all cases)

Claim No.(s)

Worker's name

I object to the decision dated _____ and
request photocopies of the above claim file(s).

worker's/dependent's signature

worker's/dependent's address

date

If you want the Board to send a copy of your file to your representative, please complete the following:

PART II

I, _____, authorize

(worker's/dependent's name)
of _____

(representative's name) _____ (organization)

at _____

(representative's address)

to receive a copy of information and documents in my file in
accordance with Section 77 of the *Workers' Compensation Act*.

worker's/dependent's signature

date

Workers' Compensation Board Offices

Head Office
2 Bloor Street East
Toronto, Ontario
M4W 3C3

General Inquiry

(416) 927-9555

1-800-387-0750

1-800-387-5595

1-800-387-5540

Telephone Device for the Deaf (TDD)

1-800-387-0050

Toronto Claims Information Centre

1382 St. Clair Avenue West

Toronto, Ontario

M6E 1C6

(416) 965-8864

Integrated Service Units

Central Ontario East

(416) 927-9227

1-800-263-8877

Central Ontario West

(416) 927-1840

1-800-387-0025

Central Ontario South

(416) 927-9537

1-800-387-0068

Central Ontario Construction

(416) 927-9538

1-800-387-0080

Toronto North

(416) 927-9270

1-800-387-8607

Toronto South

(416) 927-9539

1-800-387-0064

Toronto East

(416) 927-8533

1-800-387-0066

Toronto West

(416) 927-1090

1-800-387-0062

Complex Case Unit (Injuries)

(416) 927-8399

1-800-465-5538

Complex Case Unit (Diseases)

(416) 927-3774

1-800-465-9646

Regional Offices

Hamilton

(North and South)

120 King Street West

Hamilton, Ontario

L8P 4V2

(416) 523-1800

1-800-263-8488

Ottawa (East and West)

360 Albert Street

Suite 200

Ottawa, Ontario

K1R 7X7

(613) 238-7851

1-800-267-9601

Thunder Bay

P. O. Box 7000
410 Memorial Avenue
Thunder Bay, Ontario
P7C 5S2
(807) 343-1710
1-800-465-3934

London

148 Fullarton Street
London, Ontario
N6A 5P3
(519) 663-2331
1-800-265-4752

Sudbury

30 Cedar Street
Sudbury, Ontario
P3E 1A4
(705) 675-9301
1-800-461-3350

Windsor

235 Eugenie Street West
Windsor, Ontario
N8X 2X7
(519) 966-0660
1-800-265-7380

St. Catharines

Lake-Carlton Plaza
161 Carlton Street
Suite 201
St. Catharines, Ontario
L2R 1R5
(416) 687-8622

Kitchener/Waterloo

151 Frederick Street
Kitchener, Ontario
N2H 2M2
(519) 576-4130

Sault Ste. Marie

369 Queen Street East
Suite 101
Sault Ste. Marie, Ontario
P6A 1Z4
(705) 942-3002

Timmins

Hollinger Court
100 Waterloo Road
Timmins, Ontario
P4N 4X5
(705) 267-6427

Area Offices**Kingston**

234 Concession Street
Suite 304
Kingston, Ontario
K7K 6W6
(613) 544-9682

North Bay

128 McIntyre Street West
North Bay, Ontario
P1B 2Y6
(705) 472-5200



**Workers'
Compensation
Board**

**Commission
des accidents
du travail**

Thunder Bay

P. O. Box 7000

410 Memorial Avenue

Thunder Bay, Ontario

P7C 5S2

(807) 343-1710

1-800-465-3934

London

148 Fullarton Street

London, Ontario

N6A 5P3

(519) 663-2331

1-800-265-4752

Sudbury

30 Cedar Street

Sudbury, Ontario

P3E 1A4

(705) 675-9301

1-800-461-3350

Windsor

235 Eugenie Street West

Windsor, Ontario

N8X 2X7

(519) 966-0660

1-800-265-7380

Oficinas suensales**Kingston**

234 Concession Street

Suite 304

Kingston, Ontario

K7K 6W6

(613) 544-9682

North Bay

128 McIntyre Street West

North Bay, Ontario

P1B 2Y6

(705) 472-5200



Workers' Compensation Board
Commission des accidents du travail

Oficina principal
2 Bloor Street East
Toronto, Ontario
M4W 3C3

Información general

(416) 927-9555
1-800-387-0750
1-800-387-5595
1-800-387-5540
**Telephone Device
for the Deaf (TDD)**
1-800-387-0050

**Centro de información de
reclamos de Toronto**

1382 St. Clair Avenue West
Toronto, Ontario
M6E 1C6
(416) 965-8864

**Unidades de
servicios integrados**

Central Ontario East
(416) 927-9227
1-800-263-8877

Central Ontario West
(416) 927-1840
1-800-387-0025

Central Ontario South
(416) 927-9537
1-800-387-0068

Complex Case Unit
(Injuries)
(416) 927-8399
1-800-465-5538
Complex Case Unit
(Diseases)
(416) 927-3774
1-800-465-9646

Oficinas regionales

Hamilton
(North and South)
120 King Street West
Hamilton, Ontario
L8P 4V2
(416) 523-1800
1-800-263-8488

Ottawa (East and West)
360 Albert Street
Suite 200
Ottawa, Ontario
K1R 7X7
(613) 238-7851
1-800-267-9601

Central Ontario
Construction
(416) 927-9538
1-800-387-0080

Toronto North
(416) 927-9270
1-800-387-8607

Toronto South
(416) 927-9539
1-800-387-0064

Toronto East
(416) 927-8533
1-800-387-0066

Toronto West
(416) 927-1090
1-800-387-0062

Pedido de acceso de información

- para el trabajador, dependiente o representante

Pedido de fotocopias del archivo(s) del reclamo de Workers' Compensation Board

PARTE I (Debe ser llenada en todos los casos)

Reclamo Número(s)

Nombre del trabajador

Apelo a la decisión fechada el

solicito fotocopias del archivo(s) del reclamo arriba mencionado

Y

(Firma del trabajador/dependiente)

Fecha

(Dirección del trabajador/dependiente)

Sírvase completar ésta parte si desea que WCB remita una copia de su archivo a su representante

PARTE II

Yo , autorizo

(Nombre del trabajador accidentado//dependiente) de

(Nombre del represetante) (Organización) en

(Dirección del representatante)

para recibir una copia de la información y documentos de mi archivo de acuerdo con la Sección 77 del Acta de Compensación de Trabajadores.

(Nombre del trabajador lesionado/dependiente) Fecha

Cuando se presenta una apelación al Tribunal de Apelaciones, cualquier persona cuyos intereses resulten afectados por la decisión puede obtener gratis del Tribunal de Apelaciones una copia de la audiencia efectuada en la Oficina de Audiencias. Escriba al Tribunal de Apelaciones a la dirección que aparece más adelante para obtener una copia de este asunto. El Tribunal de Apelaciones de Compensación de Trabajadores es el último nivel de apelación para los trabajadores y empleadores de Ontario. En vista de que el Tribunal de Apelaciones es totalmente autónomo e independiente de WCB, es necesario que usted se dirija directamente al Tribunal de Apelaciones para presentar su apelación. Envíe su solicitud a: Workers' Compensation Appeals Tribunal, 505 University Ave., 7th floor, Toronto, Ont., M5G 1X4. Se puede obtener sin costo alguno una guía y videocinta explicativas de todo el proceso de apelación. Para obtener una copia, sírvase llamar al (416) 598-4638.

Los empleadores que apelan una decisión de evaluación dada por el Revenue Department de WCB pueden obtener copias de su expediente sin costo alguno. Desprenda y complete el formulario correspondiente que encontrará en la parte final de este folleto y remítalo por correo al Access Specialist, Revenue Department, 2 Bloor Street East, Toronto, Ont., M4W 3C3.

Después de la audiencia

El oficial de audiencias toma en consideración toda la evidencia presentada en la audiencia y la información que ya existe en el expediente de su caso. Si fuese necesario, dispondrá que se lleven a cabo investigaciones adicionales del caso. Luego, el oficial de audiencias le hará llegar su decisión.

La decisión del oficial de audiencias es el paso final en el proceso de revisión de WCB a su apelación presentada. Si no está usted de acuerdo con la decisión, puede apelarla ante el

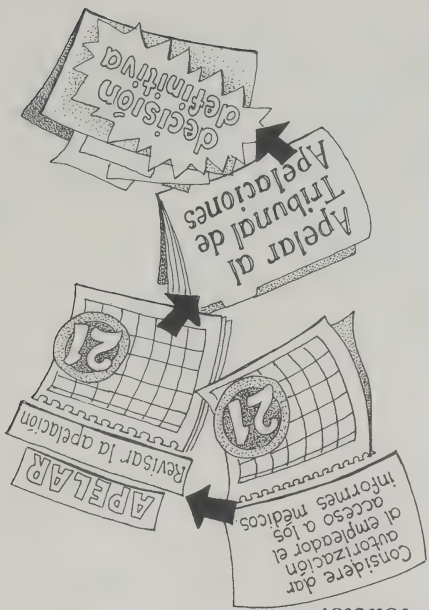
Tribunal de
Apelaciones de
Compensación de
Trabajadores.



Los empleadores también pueden obtener partes del expediente médico del trabajador, si es que el trabajador da su consentimiento. Si es usted un trabajador lesionado se le notificará de este pedido. Usted dispondrá de 21 días laborales para decidir si consiente a que esta información sea proporcionada a su empleador. Si usted no desea que esta información sea dada a su empleador, WCB estudiará su objeción y determinará si la divulgación de la información médica es importante para el caso del empleador. Si WCB decide que la divulgación de esta información es necesaria, se lo hará saber y esperará otros 21 días laborales para verificar si usted sigue aún apelando. Si usted apela a la decisión de WCB sobre este asunto, la apelación es remitida al Tribunal de Apelaciones de Compensación de Trabajadores para la decisión final. La información no será divulgada al empleador hasta que el Tribunal de Apelaciones decida si la información debe o no ser entregada a su empleador. Para obtener copias del expediente de reclamo, desprendá y complete el formulario apropiado que encontrará en la parte final de este folleto y remítalo por correo al área de programa que falló la decisión original. En la página 78 comienza una lista de oficinas y números telefónicos de WCB.

En algunos casos WCB puede considerar que ciertos informes médicos contienen información que no debería darse directamente al trabajador. En este caso la información será remitida al médico del trabajador o al representante del trabajador de este hecho y el trabajador podrá ponerse en contacto con su médico para obtener la información.

Si es usted un empleador y hay un "asunto en litigio", puede obtener copia de las partes pertinentes del expediente del trabajador. Un asunto en litigio significa que el empleador o el trabajador están en desacuerdo con ciertos aspectos de una decisión dada por escrito por WCB y presentan una apelación. Si usted considera que hay un asunto en litigio y quiere tener acceso a un expediente, por favor llene el formulario que aparece en la parte final de este folleto.



Cuando usted pide a un testigo declarar, por lo general primero usted o su representante harán algunas preguntas al testigo. Luego se le da a la otra parte la oportunidad de interrogar al testigo. El funcionario de audiencias puede también interrogar a los testigos y puede referirse a información del expediente de reclamo o a la de la firma. Después de que toda la evidencia ha sido presentada, cada uno de los participantes tiene la oportunidad de resumir su punto de vista sobre el caso.

Acceso al expediente

Hay varias maneras en las que WCB puede ayudarle a preparar su apelación. Si usted es un trabajador lesionado, cónyuge o dependiente, usted o su representante pueden obtener fotocopias de todo el expediente del reclamo. Debe usted autorizar por escrito para que se pueda dar acceso a su expediente, ya sea a usted o a otra persona.



Sin embargo, será necesario que usted dé a dicha persona autorización escrita para que se presente en su nombre. WCB pagará gastos tales como gastos de viaje de ida y vuelta a la audiencia de una persona que reside fuera de la ciudad y cualquier "gasto razonable" de los testigos que han prestado testimonio. Sírvase verificar con el Hearings Branch de WCB lo que se considera "gastos razonables". Asimismo, cualquier gasto de los testigos debe ser autorizado por la Oficina de Audiencias o por el funcionario de audiencias para poder ser aceptados.

Testigos y evidencia

Aun cuando cualquier persona involucrada en el caso puede presentar testigos en la audiencia, no es necesario hacerlo. Declaraciones por escrito, inclusive informes médicos, son pruebas aceptables. Cualquier testimonio que se dé durante la audiencia debe ser hecho bajo juramento. Igualmente, un "relator del tribunal" se encontrará presente para registrar todo lo que se diga en la audiencia.





Si vive fuera de Ontario y no le es posible asistir a su audiencia, puede enviar un representante en su lugar.

Si vive fuera de Ontario y no le es posible asistir a su audiencia, puede enviar un representante en su lugar.

Si no vive en la zona de Toronto, consulte las Páginas Azules de su guía telefónica para encontrar la oficina del Ministerio de Trabajo.

Si no vive en la zona de Toronto, consulte las Páginas Azules de su guía telefónica para encontrar la oficina del Ministerio de Trabajo.

Trabajadores en Toronto llame al teléfono (416) 965-8570. Y para la Oficina del Asesor de Patrones sírvase llamar al (416) 327-0020.

Para ponerse en contacto con la Oficina del Asesor de Patrones sírvase llamar al (416) 327-0020.

Para ponerse en contacto con la Oficina del Asesor de Patrones sírvase llamar al (416) 327-0020.

Para ponerse en contacto con la Oficina del Asesor de Patrones sírvase llamar al (416) 327-0020.

Para ponerse en contacto con la Oficina del Asesor de Patrones sírvase llamar al (416) 327-0020.

Para ponerse en contacto con la Oficina del Asesor de Patrones sírvase llamar al (416) 327-0020.

Representación

No se permitirá que usted o cualquiera otra persona involucrada en el caso sea causa de postergación o demora de la audiencia, a menos que ocurran circunstancias fuera de su control.



El Ministerio de Trabajo de Ontario ofrece los servicios del Asesor de Trabajadores y del Asesor de Patrones sin costo alguno. Dichos organismos pueden ayudarle a preparar y presentar su apelación. También pueden representarle o hablar por usted durante una audiencia o durante una apelación ante el Tribunal de Apelaciones de Compensación de Trabajadores. Sin embargo, usted también puede representarse a usted mismo o escoger cualquier otra persona para representarle, incluyendo:

La audiencia

Si está descontento con el fallo del especialista en revisión de decisiones, puede presentar una apelación ante el Hearings Branch (Departamento de audiencia) de WCB. Una audiencia le ofrece la oportunidad de presentar su caso en forma personal; no se trata de un juicio.

En la Oficina de Comunicaciones de WCB está disponible una videocinta de simulación de una audiencia. Este video de 30 minutos de duración explica todo el proceso de la audiencia y está disponible sin costo alguno. Para ello, llame a la Oficina de Comunicaciones al (416) 927-3500. Si vive fuera del área de Toronto identifique la oficina más cercana de WCB en la página 9 de este folleto.

Las audiencias para trabajadores o empleadores son llevadas a cabo por un funcionario de audiencias, ya sea en las oficinas de WCB en Toronto o en una ciudad donde WCB cuente con una oficina regional. Se le comunicará con suficiente anticipación la fecha y lugar de la audiencia. Tan pronto como usted presente una apelación, sírvase decirnos si desea que su audiencia se lleve a cabo en inglés o en francés. Si desea que la audiencia se lleve a cabo en un idioma distinto al inglés o al francés, podremos conseguirle un intérprete.

Después de presentada la apelación

Cuando usted presenta una apelación a WCB, ésta es revisada por el adjudicador que dio la decisión original. El adjudicador puede cambiar la decisión si la evidencia apoya el cambio de la misma, por ejemplo, si se ha presentado nueva información que haya llegado a su conocimiento.

Si no se cambia la decisión,

ésta será revisada por un especialista en revisión de decisiones. De ser necesario, el especialista se pondrá en contacto con usted y otras personas involucradas en el caso. Una vez que el especialista haya tomado una decisión, ésta le será comunicada.

Es importante que guarde un archivo de todos los documentos recibidos de WCB. Le va a resultar útil en caso que decida continuar con su apelación.



Presentando una apelación

Para apelar cualquier decisión con respecto a rehabilitación vocacional o reintegro al trabajo, puede presentar su apelación directamente al Re-employment Hearings Branch. Escriba a: Re-employment Hearings Branch, 2 Bloor Street East, Toronto, Ont., M4W 3C3.

WCB explica sus decisiones sobre reclamos y evaluaciones por escrito, incluyendo las razones sobre las cuales éstas se han basado. WCB remite copias de la decisión a cualquier persona cuyos intereses resulten afectados por la decisión.

Si usted está en desacuerdo con la decisión de WCB, puede apelarla por escrito, personalmente o por teléfono a la persona que dio la decisión. Por favor, sea claro con respecto a la decisión que está apelando.

Aunque no es necesario, trate de incluir toda la información que pueda que respalda sus razones para apelar.

Los empleadores que no estén de acuerdo con sus evaluaciones deberán presentar sus objeciones al área del programa en el Revenue Department

(Departamento de Rentas) que falló la decisión inicial; ya sea en una de las oficinas regionales de WCB o en la oficina principal de WCB. Las direcciones de las oficinas de WCB se encuentran en la página 78 de este folleto.

Introducción

Cualquier trabajador o empleador que esté en desacuerdo con una decisión de WCB de Ontario, tiene el derecho de "apelar" dicha decisión. Cuando usted esté en desacuerdo con una decisión sobre un reclamo o una evaluación, deberá seguir un proceso formal que se conoce como "apelación".

Si es usted un trabajador lesionado y su reclamo ha sido denegado o está usted en desacuerdo con las condiciones de la adjudicación, tiene el derecho de apelar esa decisión. Si es usted un cónyuge o dependiente y su reclamo de beneficios de sobreviviente es denegado, también puede apelar formalmente esa decisión. Asimismo, si usted es un empleador y está en desacuerdo con una decisión ya sea con respecto a su evaluación o al reclamo de un trabajador, también tiene el derecho de apelar una decisión de WCB.



Índice

Introducción	63
Presentando una apelación	64
Después de presentada la apelación	65
La audiencia	66
Representación	67
Testigos y evidencia	69
Acceso al expediente	70
Después de la audiencia	73
Oficinas de WCB	78

Este folleto ha sido diseñado para que usted entienda el proceso de apelar las decisiones de WCB. Este folleto no reemplaza al *Workers' Compensation Act* como autoridad final del sistema de compensación de trabajadores de Ontario. Para obtener descripciones exactas con respecto a la ley del sistema de compensación de trabajadores de Ontario, sírvase referirse al *Workers' Compensation Act*.

Apelando a una
decisión de WCB

Juntos, vamos a trabajar.

Repartições de Área

Thunder Bay

P. O. Box 7000
410 Memorial Avenue
Thunder Bay, Ontario
P7C 5S2
(807) 343-1710
1-800-465-3934

London

148 Fullarton Street
London, Ontario
N6A 5P3
(519) 663-2331
1-800-265-4752

Sudbury

30 Cedar Street
Sudbury, Ontario
P3E 1A4
(705) 675-9301
1-800-461-3350

Windsor

235 Eugenie Street West
Windsor, Ontario
N8X 2X7
(519) 966-0660
1-800-265-7380

Kingston

234 Concession Street
Suite 304
Kingston, Ontario
K7K 6W6
(613) 544-9682

North Bay

128 McIntyre Street West
North Bay, Ontario
P1B 2Y6
(705) 472-5200

St. Catharines

Lake-Carlton Plaza
161 Carlton Street
Suite 201
St. Catharines, Ontario
L2R 1R5
(416) 687-8622

Kitchener/Waterloo

151 Frederick Street
Kitchener, Ontario
N2H 2M2
(519) 576-4130

Sault Ste. Marie

369 Queen Street East
Suite 101
Sault Ste. Marie, Ontario
P6A 1Z4
(705) 942-3002

Timmins

Hollinger Court
100 Waterloo Road
Timmins, Ontario
P4N 4X5
(705) 267-6427



Workers' Compensation Board

Commission des accidents du travail

Lista dos escritórios da WCB

Escritórios centrais
2 Bloor Street East
Toronto, Ontario
M4W 3C3

Informações Gerais

(416) 927-9555
1-800-387-0750
1-800-387-5595
1-800-387-5540

Telefone Especial para
Deficientes de Audição

1-800-387-0050

Centro de Informação e
Reclamações de
Toronto

1382 St. Clair Avenue West
Toronto, Ontario
M6E 1C6
(416) 965-8864

Unidades de Serviços
Integrados

Central Ontario East
(416) 927-9227
1-800-263-8877

Central Ontario West
(416) 927-1840
1-800-387-0025

Central Ontario South
(416) 927-9537
1-800-387-0068

Central Ontario
Construction
(416) 927-9538
1-800-387-0080

Toronto North
(416) 927-9270
1-800-387-8607

Toronto South
(416) 927-9539
1-800-387-0064

Toronto East
(416) 927-8533
1-800-387-0066

Toronto West
(416) 927-1090
1-800-387-0062

Complex Case Unit
(Injuries)
(416) 927-8399
1-800-465-5538

Complex Case Unit
(Diseases)
(416) 927-3774
1-800-465-9646

Repertições
Regionais

Hamilton
(North and South)
120 King Street West
Hamilton, Ontario
L8P 4V2
(416) 523-1800
1-800-263-8488

Ottawa (East and West)
360 Albert Street
Suite 200
Ottawa, Ontario
K1R 7X7
(613) 238-7851
1-800-267-9601

Pedido de acesso ao processo

- Trabalhador, dependente ou representante.

Pedido para obter fotocópias do processo(s) de Reclamação da Workers' Compensation Board.

PRIMEIRA PARTE (Deve de ser preenchida)

No.(s) do Processo(s)

Nome do Trabalhador

Contesto a decisão datada em _____ e
solicito fotocópias do processo de reclamação acima mencionado.

Assinatura do Trabalhador/Dependente)

Data

(Endereço do Trabalhador/Dependente)

Se pretender que a WCB envie uma cópia do processo ao seu representante, por favor preencha o seguinte:

SEGUNDA PARTE

Eu,

,autorizo

(Nome do Trabalhador/Dependente)
de

(Nome do Representante) (Firma/Organização)
situada

(Endereço do Representante)

Para receber uma cópia da informação e documentos contidos no meu processo, de acordo com o Artigo 77 da Workers' Compensation Act.

(Assinatura do Trabalhador/Dependente)

Data

do Tribunal de Apelos. Escreva para o Tribunal de Apelos para o endereço abaixo indicado para obter uma cópia da transcrição. O Tribunal de Apelos a assuntos da Workers' Compensation é a última instância de apelo para trabalhadores e entidades patronais no Ontário. Porque o Tribunal de Apelos é totalmente separado e independente da Workers' Compensation Board, deve requerer directamente ao Tribunal de Apelos para apresentar um apelo. Envie o seu pedido para: Workers' Compensation Appeals Tribunal, 505 University Ave., 7th floor, Toronto, Ont., M5G 1X4. Livre de quaisquer encargos tem a sua disposição um guia acompanhado por um vídeo explicando tudo acerca dos processos de apelo. Para obter uma cópia, telefone para o número (416) 598-4638.

Depois da audiência

As entidades patronais que contestem decisões relativas aos cálculos de contribuição feitas pelo Departamento de Finanças da WCB podem obter cópias dos seus processos sem quaisquer custos. Retire e complete o formulário apropriado na parte final desta brochura e remeta-o para: Access Specialist, Revenue Department, 2 Bloor Street East, Toronto, Ont., M4W 3C3.

O funcionário de audiências toma em consideração toda a evidência apresentada durante a audiência bem como a informação já em arquivo. Se necessário, ele ou ela providenciará futura investigação para o caso. Então o funcionário de audiências enviará-lhe a decisão.

A decisão do funcionário de audiências é o passo final da revisão da sua contestação por parte da WCB. Se discorda com a decisão, pode contestar para o Tribunal de Apelos a assuntos da Workers' Compensation.

Quando uma contestação é

remetida para o Tribunal de

Apelos, qualquer um que seja

afectado pela decisão pode obter

uma transcrição

da audiência

através do

Departamento

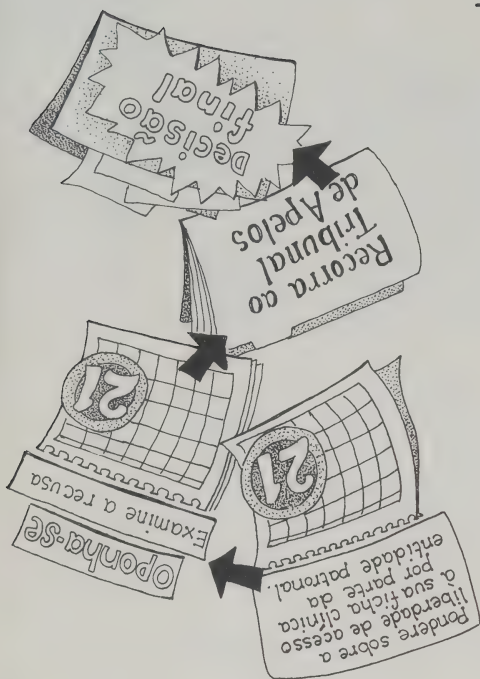
de Audiências



motiva a apresentação de uma contestação. Se verifica que existe um caso em disputa, e que gostaria de ter acesso ao processo, preencha o formulário apropriado traduzido em Português, o qual está contido na parte final desta brochura.

As entidades patronais podem também obter partes da ficha clínica do trabalhador, se este concordar. Se é um trabalhador sinistrado será notificado deste requisito. Tera 21 dias úteis de trabalho para decidir se faculta esta informação à sua entidade patronal. Se não quiser que a mesma seja dada à sua entidade patronal, a WCB irá rever a sua contestação e determinará se a cedência da informação médica é relevante para o caso da entidade patronal. Se a WCB decide que a cedência desta informação é necessária, dar-lhe-á conhecimento e aguardará outros 21 dias para ver se ainda se recusa. Se este for o caso, a contestação é remetida para o Tribunal independente de Apelos a assuntos da Workers' Compensation para a decisão final. A informação não será cedida à entidade patronal até que o Tribunal de Apelos decida fazê-lo.

Para adquirir cópias de um processo de reclamação, retire e complete o formulário apropriado na parte final desta brochura e remeta-o para a área responsável pela decisão original. A lista dos escritórios e números de telefone da WCB principia na página 58.



adquirir fotocópias do processo de reclamação. Deve providenciar autorização escrita que faculte o acesso ao seu processo, quer para si mesmo ou para qualquer outra pessoa. Em alguns casos, a WCB pode entender que certa informação médica não deva ser divulgada directamente ao trabalhador. Nesses casos, a informação será remetida ao médico do trabalhador. A WCB informará o trabalhador ou o seu representante desta situação e o trabalhador pode contactar o seu médico para obter a informação. Se é uma entidade patronal e tem um "caso em disputa," pode obter as cópias das secções mais significativas do processo do trabalhador. Um caso em disputa implica a discordância pela parte da entidade patronal ou do trabalhador com certos aspectos da decisão escrita pela WCB e



Acesso aos arquivos

Qualquer evidência dada durante a audiência deverá ser feita sob juramento. Assim como, esta presente um "escrivão" que regista tudo quanto é dito durante a audiência. Quando chamar uma testemunha para prestar evidência, tanto a sua pessoa como a do seu representante dirigir-lhe-ão normalmente as perguntas em primeiro lugar. É dada então a outra parte a oportunidade de interrogar a testemunha. O funcionário de audiências também pode interrogar as testemunhas e pode referir-se à informação contida no processo de reclamação ou no processo da companhia. Depois de ser apresentada toda a evidência, a todos será dada a oportunidade de resumirem os seus pontos de vista sobre o caso.



Testemunhas e evidência

Se reside fora do Ontário e não lhe é possível estar presente na audiência, pode fazer-se representar. Deve, contudo, dar a essa pessoa uma autorização por escrito para o efeito.

A WCB pagará despesas tais como deslocações de e para a audiência para os que residem fora da cidade e outras "despesas razoáveis" para testemunhas cujo testemunho é ouvido. Confirme por favor com o Departamento de Audiências da WCB quais as que são tidas como "despesas razoáveis." De igual modo, quaisquer despesas com testemunhas devem ser autorizadas pelo Departamento de Audiências ou funcionários de audiências antes de serem aceites.

Conquanto qualquer pessoa envolvida num caso possa apresentar testemunhas na audiência, as mesmas não são necessárias. Testemunhos escritos, incluindo relatórios médicos, são aceites como evidência.



num apelo ao Tribunal de Apelos da Workers' Compensation. De qualquer forma, pode apresentar-se pessoalmente ou escolher alguém para o fazer, incluindo:

- um conselheiro de trabalhadores
- um conselheiro de entidades patronais
- um representante sindical
- um advogado
- um Membro do Parlamento Provincial
- um consultor privado especializado em indemnização a trabalhadores. Os serviços de representantes independentes não são gratuitos e a WCB não paga essas despesas.

Para contactar o Escritório do Conselheiro dos Trabalhadores em Toronto, telefone para o número (416) 965-8570. Para o Conselheiro das Entidades Patronais, telefone para o número (416) 327-0020. Se não reside na área de Toronto, consulte as Páginas Azuis da sua lista telefónica para o escritório do Ministério do Trabalho mais próximo de si.

Representação

O Ministério do Trabalho do Ontário oferece serviços gratuitos de conselheiros tanto a trabalhadores como entidades patronais. Eles podem ajudar a preparar e a apresentar a contestação. Podem igualmente representa-lo ou falar em seu lugar durante a audiência ou

Logo que remeta a reclamação, informe-nos por favor se pretende que a audiência seja conduzida em Inglês ou Francês. Se pretende que a mesma seja conduzida noutra idioma além de que Inglês ou Francês, podemos arranjar-lhe um intérprete. Um adiamento ou atraso da audiência por si ou qualquer outra pessoa envolvida no caso não será concedido a menos que as circunstâncias obriguem a tal.



A audiência

Se esta insatisfeito com o resultado da investigação do revisor de decisões, pode submeter uma reclamação para o Departamento de Audiências da WCB. Uma audiência permite-lhe a possibilidade de apresentar pessoalmente o seu caso, não é tratada como um julgamento. O Departamento de Informação da WCB tem à sua disposição um vídeo simulado de uma audiência. Os 30 minutos do vídeo explicam o processo completo de uma audiência e pode dispôr dele sem quaisquer encargos. Telefone para o Departamento de Informação para o número (416) 927-3500. Se reside fora da área de Toronto, consulte a página 58 desta brochura para localizar o escritório da WCB da sua área. As audiências para trabalhadores e entidades patronais são conduzidas por um perito de audiências quer no escritório da WCB em Toronto, quer em qualquer cidade onde a WCB tenha um escritório regional. Será notificado com a antecedência necessária da data e local onde a audiência tiver lugar.

Depois da apresentação da contestação

Quando uma reclamação é apresentada à WCB, a mesma é revista pelo perito que tomou a decisão inicial. O perito pode modificar a decisão desde que a evidência indique porque é que a decisão deve ser mudada, por exemplo, devido à nova informação obtida.

Caso a decisão não tenha

mudado, será revista por um

especialista de revisão de

decisões. Caso seja necessário, o

especialista contacta-lo-á bem

como aos demais envolvidos no

caso. Uma vez a decisão tomada

pelo especialista, será informado

da mesma.

É importante que mantenha

um arquivo de tudo quanto

recebeu da WCB. Será útil se

posteriormente entender

prosseguir com a sua

contestação.



Para reclamar qualquer decisão relacionada com a reabilitação profissional ou readmissão no emprego, deve fazê-lo directamente para o Departamento de Audiências de Readmissão. Escreva para: Re-employment Hearings Branch, 2 Bloor Street East, Toronto, Ont., M4W 3C3.

Apresentação de uma contestação

As decisões sobre as reclamações e contribuições são explicadas por escrito e devidamente fundamentadas pela WCB. A WCB envia cópias a todos cujos interesses tenham sido afectados pela decisão.

Se discorda com a decisão da WCB, pode reclamar por escrito, pessoalmente ou através do telefone para a pessoa que tomou a decisão. Seja preciso e claro quanto à decisão que reclama. Ainda que não seja necessário, tente dar o máximo de informação possível de modo a que as suas razões para reclamar sejam consistentes.

Entidades patronais que discordem das suas contribuições, devem submeter as suas reclamações para as áreas de programação do Departamento de Finanças que tomou a decisão inicial quer tenha sido nalgum escritório regional ou escritório principal da WCB. Os endereços dos escritórios da WCB encontram-se na página treze desta brochura.

Introdução

Qualquer trabalhador ou entidade patronal que discorde com a decisão tomada pela Workers' Compensation Board do Ontário (WCB) tem o direito de "contestar" essa decisão. Quando discordar com a decisão atribuída a uma reclamação ou contribuição, use o adequado processo chamado "contestação". Se se trata de um trabalhador sinistrado e a sua reclamação foi recusada ou discorda com os termos da sua indemnização, tem o direito de contestar essa decisão. Se se trata do cônjuge ou dependente e a sua reclamação de benefícios de sobrevida é recusada, também pode contestar essa decisão. Do mesmo modo, se se trata de uma entidade patronal e discorda com a decisão quer quanto à avaliação ou reclamação do trabalhador, também tem o direito de contestar a decisão da WCB.



Índice

Introdução	43
Apresentação de uma contestação	44
Depois da apresentação da contestação	45
A audiência	46
Representação	47
Testemunhas e evidência	49
Acesso aos arquivos	50
Depois da audiência	53
Escritórios da WCB	58

Esta brochura é produzida com o intuito de explicar o processo para apresentação de uma contestação sobre uma decisão da Workers' Compensation Board. Esta brochura não substitui a *Workers' Compensation Act* como autoridade determinante do sistema de indemnização dos trabalhadores do Ontário. Para as designações exactas da lei respeitante ao sistema de indemnização dos trabalhadores do Ontário, terá de ser consultada a *Workers' Compensation Act*.

Contestação sobre uma Decisão da WCB

Vamos trabalhar em conjunto.

(705) 472-5200

P1B 2Y6

North Bay, Ontario

128 McIntyre Street West

North Bay

(613) 544-9682

K7K 6W6

Kingston, Ontario

Suite 304

234 Concession Street

Kingston

Uffici di Zona

1-800-265-7380

(519) 966-0660

N8X 2X7

Windsor, Ontario

235 Eugenie Street West

Windsor

1-800-461-3350

(705) 675-9301

P3E 1A4

Sudbury, Ontario

30 Cedar Street

Sudbury

1-800-265-4752

(519) 663-2331

N6A 5P3

London, Ontario

148 Fullarton Street

London

1-800-465-3934

(807) 343-1710

P7C 5S2

Thunder Bay, Ontario

410 Memorial Avenue

P. O. Box 7000

Thunder Bay

(705) 267-6427

P4N 4X5

Timmins, Ontario

100 Waterloo Road

Hollinger Court

Timmins

(705) 942-3002

P6A 1Z4

Sault Ste. Marie, Ontario

Suite 101

369 Queen Street East

Sault Ste. Marie

(519) 576-4130

N2H 2M2

Kitchener, Ontario

151 Frederick Street

Kitchener/Waterloo

(416) 687-8622

L2R 1R5

St. Catharines, Ontario

Suite 201

161 Carlton Street

Lake-Carlton Plaza

St. Catharines

Workers' Compensation Board
Commission des accidents du travail



Direzione Generale
 2 Bloor Street East
 Toronto (Ontario)
 M4W 3C3

Centrale Generale

(416) 927-9555
 1-800-387-0750
 1-800-387-5595
 1-800-387-5540
Servizio Telefonico per sordi
 1-800-387-0050

Toronto Claims Information Centre
 1382 St. Clair Avenue West
 Toronto (Ontario)
 M6E 1G6
 (416) 965-8864

Uffici Regionali

Hamilton (North and South)
 120 King Street West
 Hamilton, Ontario
 L8P 4V2
 (416) 523-1800
 1-800-263-8488

Central Ontario East
 (416) 927-9227
 1-800-263-8877

Central Ontario West
 (416) 927-1840
 1-800-387-0025
 Suite 200
 360 Albert Street
 Ottawa, Ontario
 K1R 7X7
 (613) 238-7851
 1-800-267-9601

Central Ontario South
 (416) 927-9537
 1-800-387-0068

Central Ontario Construction
 (416) 927-9538
 1-800-387-0080

Richiesta copia pratica

- **Lavoratore, dipendente a carico, rappresentante**

Richiesta di fotocopia della pratica (o pratiche) presso il
Workers' Compensation Board

PARTE I (va completata in tutti i casi)

Numero della pratica (pratiche)

Nome del lavoratore

Desidero appellare alla decisione datata

e

richiedo fotocopia dei documenti contenuti nella pratica

Firma del lavoratore/Dipendente

Data

Indirizzo del lavoratore/Dipendente

Se desidero che il Board mandi copia della vostra pratica al vostro
rappresentante, vi preghiamo di completare quanto segue:

PARTE II

Il sottoscritto

,autorizzo

(Nome del lavoratore/Dipendente)
del

(nome del rappresentante)

(Organizzazione)

(Indirizzo del rappresentante)

a ricevere copia delle informazioni e documenti nella mia
pratica secondo il comma 77 del Workers' Compensation Act.

(Firma del lavoratore/Dipendente)

Data

completamente separato ed
indipendente dal Workers'
Compensation Board, per
presentare un appello occorre far
domanda direttamente all'Appeals
Tribunal inviando la richiesta a:
Workers' Compensation Appeals
Tribunal, 505 University Ave.,
7th Floor, Toronto, Ont.,
M5G 1X4. Una guida ed un video
che spiegano tutte le fasi del
procedimento di appello sono
disponibili gratis. Per ottenerne
una copia chiamare
(416) 598-4638.

Procedure dell'udienza

Il funzionario addetto all'udienza tiene conto di tutte le prove presentatevi e delle informazioni già presenti nella documentazione del caso. Se necessario egli o ella organizza altre investigazioni al riguardo, poi invia la sua decisione agli interessati.

La decisione del funzionario è la fase finale dell'esame dell'obiezione da parte del Board. Se gli interessati sono ancora opposti a tale decisione, l'obiezione può essere presentata al Workers' Compensation Appeals Tribunal.

Quando un'obiezione viene sottoposta all'Appeals Tribunal tutte le persone toccate dalla decisione possono ottenere dall'Appeals Tribunal delle trascrizioni gratuite dell'udienza del Hearing Branch. A questo scopo scrivere all'Appeals Tribunal all'indirizzo elencato più avanti.

Il Workers' Compensation

Appeals Tribunal è il livello finale di appello per i lavoratori ed i

datori di

lavoro

dell'Ontario.

Siccome si

tratta di un

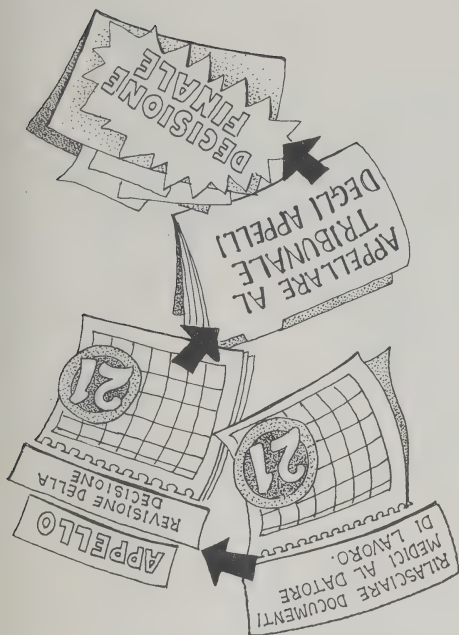
organismo



se la divulgazione delle informazioni richieste è necessaria al caso del datore di lavoro. In caso positivo il Board lo notifica al lavoratore ed aspetta altri 21 giorni lavorativi per vedere se il lavoratore si oppone ancora. Se il lavoratore obietta ancora a tale decisione del Board, l'obiezione viene inviata all'organismo indipendente Workers' Compensation Appeals Tribunal per una decisione finale. I dati medici vengono resi noti al datore di lavoro solo se e quando l'Appeals Tribunal decide che questo deve essere fatto.

Per ottenere copie di una pratica di richiesta di indennità occorre staccare e compilare il modulo adatto alla fine di questo opuscolo e spedirlo al settore operativo in cui la decisione originale è stata presa. L'elenco degli indirizzi e dei numeri di telefono degli uffici del WCB inizia a pagina 38.

I datori di lavoro che obiettano ad una decisione di valutazione fatta dal Revenue Department del Board possono ottenere delle copie gratuite delle pratiche della loro azienda. A questo scopo staccare e compilare il modulo adatto alla fine di questo opuscolo e spedirlo a: Access Specialist, Revenue Department, 2 Bloor Street East, Toronto, Ont., M4W 3C3.

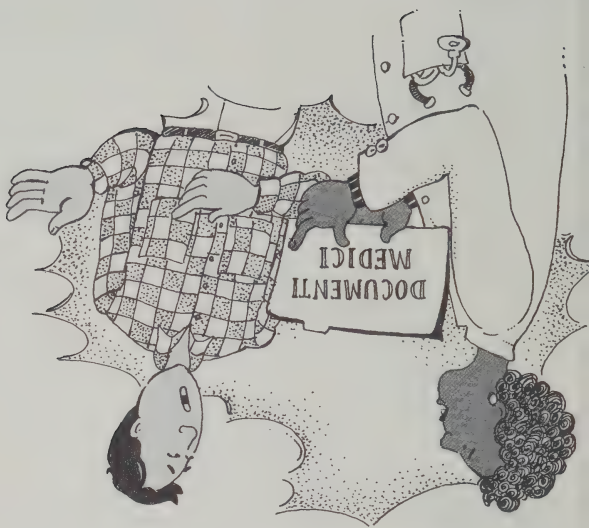


Nel caso di una "controversia", il datore di lavoro può ottenere copie delle sezioni utili della pratica del lavoratore. La controversia in corso è il caso in cui il datore di lavoro o il lavoratore non è d'accordo con certi aspetti di una decisione scritta resa dal Board e presenta un'obiezione. Se questo è il caso, e si vuole avere accesso ad una pratica, completare il modulo apposito che troverete alla fine di questo opuscolo.

I datori di lavoro possono anche ottenere parte della documentazione medica del lavoratore, se costui è d'accordo. Il lavoratore infortunato viene notificato di questa richiesta, e gli vengono concessi 21 giorni lavorativi per decidere se consentire alla concessione di tali informazioni al datore di lavoro. Se il permesso è negato il Board esamina l'obiezione per decidere

Accesso alle pratiche

Vi sono diversi modi in cui il Board può aiutare colui che presenta l'obiezione a prepararsi. Se si tratta di un lavoratore infortunato, di un coniuge o di un dipendente, questi o il suo rappresentante può ottenere delle fotocopie dell'intera pratica, dopo aver dato un permesso scritto per autorizzare la divulgazione dei documenti a se stesso o ad altri. In alcuni casi il Board può essere dell'opinione che certi rapporti medici contengono informazioni che non dovrebbero essere rese note direttamente al lavoratore. In questi casi tali informazioni saranno inviate direttamente al medico del lavoratore. Il Board informerà di quest'azione il lavoratore o il suo rappresentante, ed il lavoratore può mettersi in contatto con il suo medico per ottenere le informazioni.

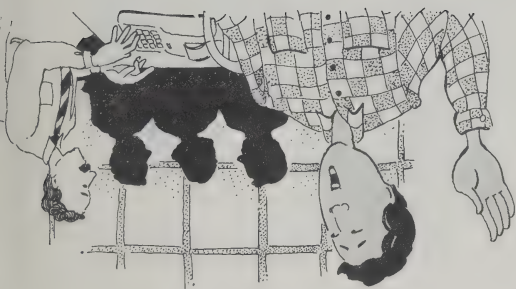


Testimoni e prove

Chiunque è coinvolto nel caso può presentare dei testimoni alle udienze, ma i testimoni non sono indispensabili. Le dichiarazioni scritte, come ad esempio dei rapporti medici, sono accettate come prove.

Le testimonianze date durante le udienze sono date sotto giuramento, ed uno stenografo è presente per preparare un rapporto di ciò che si dice durante l'udienza.

Quando si chiama un testimone a dare la sua testimonianza, di solito la persona che ha presentato l'obiezione interroga il testimone per prima, poi si dà all'altra parte la possibilità di interrogare il testimone. Anche il funzionario che dirige l'udienza può fare delle domande al testimone e riferirsi alle informazioni contenute nella domanda di indennità o nella pratica dell'azienda. Quando tutte le prove sono state presentate tutti hanno la possibilità di riassumere il loro punto di vista sul caso.





I servizi dei rappresentanti indipendenti non sono gratuiti ed il Board non ne rimborsa le spese.

Per mettersi in contatto con l'ufficio del Worker Adviser a Toronto telefonare al (416) 965-8570. Per l'Employer Adviser chiamare (416) 327-0020. Chi non abita nella zona di Toronto può consultare le pagine blu della guida telefonica per trovare l'ufficio del Ministero del Lavoro più vicino.

Chi abita al di fuori dell'Ontario e non può presentarsi all'udienza può farsi sostituire da un rappresentante, a cui deve dare il permesso scritto di presentarsi in sua vece.

Il Board paga alcune delle spese, come ad esempio le spese di viaggio che i residenti fuori città devono sostenere per le udienze, ed altre spese ragionevoli per i testimoni che sono interrogati. Si prega di controllare presso il reparto Hearing Branch del Board quali sono le spese considerate ragionevoli. Inoltre, tutte le spese per i testimoni devono essere autorizzate dal Hearing Branch o dagli uffici delle udienze prima di essere accettate.

Rappresentanti

- Il Ministero del lavoro dell'Ontario (Ontario Ministry of Labour) offre servizi gratuiti di consulenza ai lavoratori (Worker Adviser) e ai datori di lavoro (Employer Adviser). Essi possono aiutare a preparare e a presentare un'obiezione, e rappresentare o parlare per colui che presenta l'obiezione durante un'udienza o un appello al Workers' Compensation Appeals Tribunal. La persona che presenta l'obiezione può agire senza rappresentare o farsi rappresentare da chiunque, incluso:
- un consulente dei lavoratori;
 - un consulente dei datori di lavoro
 - un rappresentante sindacale
 - un avvocato
 - un rappresentante parlamentare
 - un consulente privato.



Se chi ha presentato la domanda di revisione non è soddisfatto della decisione dello specialista delle revisioni, è possibile presentare un'obiezione al reparto Hearing Branch del Board, in cui viene data la possibilità di presentare il proprio punto di vista di persona in un'udienza che non è un processo.

Un video di un esempio di udienza è disponibile presso il reparto Communications Branch del Board. Questo video di 30 minuti spiega tutto il procedimento dell'udienza, ed è disponibile gratis. Chiamare il Communications Branch al (416) 927-3500. Chi abita fuori della zona di Toronto può trovare l'indirizzo dell'ufficio del WCB della sua zona a pagina 38.

Le udienze per i lavoratori o i datori di lavoro sono tenute da un funzionario addetto alle udienze, presso l'ufficio del Board a Toronto o in una città in cui il Board ha un ufficio regionale. La data e l'ora dell'udienza vengono comunicate con molto anticipo.

Preghiamo chi presenta un'obiezione di comunicarci subito se l'udienza deve essere fatta in inglese o in francese. Se si vuole fare l'udienza in un'altra lingua, possiamo far venire un'interprete.

Un rinvio dell'udienza da parte di chi presenta l'obiezione o di altre persone implicate non è permesso, a meno che non vi siano delle circostanze inevitabili.

Cosa succede dopo la presentazione di un appello

Dopo la presentazione di un appello al WCB questa viene esaminata dall'aggiudicatore che ha preso la decisione la prima volta. Se ci sono delle prove che giustificano un cambiamento, esso può cambiare la decisione. Se non viene cambiata, la decisione viene riesaminata da uno specialista che, se necessario, si mette in contatto con chi ha presentato la domanda di revisione e con le altre persone coinvolte nel caso. Quando la decisione è presa dallo specialista, colui che ha presentato la domanda ne viene informato.

E' importante che si conservino tutti i documenti ricevuti dal Board, che saranno utili nel caso che egli decida di continuare nella sua obiezione.



appello

Presentare un

Per appellarsi a qualunque decisione riguardante la riabilitazione professionale o la riassunzione ci si deve rivolgere direttamente al reparto Re-employment Hearings Branch. Scrivere a: Re-employment Hearings Branch, 2 Bloor Street East, Toronto, Ont., M4W 3C3.

Le decisioni sulle richieste di indennità e le valutazioni vengono spiegate per iscritto dal Board con le ragioni che le giustificano. Il Board invia delle copie della decisione ad ogni persona i cui interessi ne sono toccati. Chi non è d'accordo con la decisione del Board può presentare un'obiezione per iscritto, di persona o per telefono alla persona che ha preso la decisione. Si prega di specificare chiaramente a quale decisione l'obiezione è indirizzata; anche se non è necessario, si consiglia di provare ad allegare tutti i dati possibili per appoggiare le ragioni dell'obiezione. I datori di lavoro che non sono d'accordo con la loro valutazione devono presentare le loro obiezioni al Revenue Department che ha preso la decisione iniziale, presso uno degli uffici regionali del Board o presso la sua sede. Gli indirizzi degli uffici del WCB sono a pagina tredici di questo opuscolo.

Introduzione

Il lavoratore o il datore di lavoro che non è d'accordo con una decisione presa dal Workers' Compensation Board (WCB) ha il diritto di presentare un'obiezione a tale decisione. Quando non si è d'accordo con una decisione su di una richiesta di indennità o una valutazione, si utilizza un procedimento formale che si chiama "appello".

Il lavoratore informato a cui è stata negata una richiesta di indennità o che non è d'accordo con i termini dell'indennità ha il diritto di presentare un'obiezione alla decisione presa nei suoi confronti. Anche altre categorie di persone possono obiettare in modo formale alla decisione: un sopravvissuto o un dipendente la cui domanda di indennizzo viene respinta, o un datore di lavoro che non è d'accordo con una decisione sulla sua valutazione o su una domanda di indennità di un lavoratore.



Indice

Introduzione	23
Presentare un appello	24
Cosa succede dopo la presentazione di un appello	25
L'udienza	26
Rappresentanti	27
Testimoni e prove	29
Accesso alle pratiche	30
Procedure dell'udienza	33
Elenco degli uffici del WCB	38

Questo opuscolo ha lo scopo di far capire a chi lo legge il procedimento da seguire per obiettare ad una decisione del Workers' Compensation Board, e non sostituisce il *Workers' Compensation Act* come autorità definitiva per il sistema di indennità dei lavoratori. Per una descrizione esatta delle leggi del Workers' Compensation occorre fare riferimento al *Workers' Compensation Act*.

Come appellarsi
ad una decisione
del WCB

Insieme, si lavora.

Thunder Bay
Boîte postale 7000
410, avenue Memorial
Thunder Bay (Ontario)
P7C 5S2
(807) 343-1710
1-800-465-3934

London

148, rue Fullarton
London (Ontario)
N6A 5P3
(519) 663-2331
1-800-265-4752

Sudbury

30, rue Cedar
Sudbury (Ontario)
P3E 1A4
(705) 675-9301
1-800-461-3350

Windsor

235, rue Eugénie O.
Windsor (Ontario)
N8X 2X7
(519) 966-0660
1-800-265-7380

Bureaux locaux

Kingston
234, rue Concession
Bureau 304
Kingston (Ontario)
K7K 6W6
(613) 544-9682



Workers' Compensation Board
Commission des accidents du travail

North Bay
128, rue McIntyre O.
North Bay (Ontario)
P1B 2Y6
(705) 472-5200

St. Catharines

Lake Carlton Plaza
161, rue Carlton
Bureau 201
St. Catharines (Ontario)
L2R 1R5
(416) 687-8622

Kitchener-Waterloo

151, rue Frederick
Kitchener (Ontario)
N2H 2M2
(519) 576-4130

Sault-Ste-Marie

369, rue Queen E.
Bureau 101
Sault-Ste-Marie (Ontario)
P6A 1Z4
(705) 942-3002

Timmins

Cour Hollinger
100, chemin Waterloo
Timmins (Ontario)
P4N 4X5
(705) 267-6427

Bureaux de la Commission des accidents du travail

Bureau central
2, rue Bloor E.
Toronto (Ontario)
M4W 3C3

**Renseignements
généraux**

(416) 927-9555

1-800-387-0750

1-800-387-5595

1-800-387-5540

**Appareils de
télécommunications**

pour sourds (ATS)

1-800-387-0050

**Centre de
renseignements sur
l'indemnisation
de Toronto**

1382, avenue St. Clair O.

Toronto (Ontario)

M6E 1C6

(416) 965-8864

**Unités de
services intégrés**

Centre-Est de l'Ontario

(416) 927-9227

1-800-263-8877

**Centre-Ouest de
l'Ontario**

(416) 927-1840

1-800-387-0025

Centre-Sud de l'Ontario

(416) 927-9537

1-800-387-0068

Bureaux régionaux

Hamilton (Nord et Sud)

120, rue King O.

Hamilton (Ontario)

L8P 4V2

(416) 523-1800

1-800-263-8488

Ottawa (Est et Ouest)

360, rue Albert

Bureau 200

Ottawa (Ontario)

K1R 7X7

(613) 238-7851

1-800-267-9601

Demande d'accès au dossier

- **travailleur, personne à charge ou représentant**

Demande présentée à la Commission des accidents du travail pour obtenir des photocopies du (des) dossier(s).

PREMIÈRE PARTIE (à remplir sans exception)

Numéro(s) de dossier

Nom du travailleur

Je conteste la décision du _____ et
demande des photocopies du (des) dossier(s) susmentionné(s).

Travailleur ou personne à charge _____ date _____

Adresse du travailleur ou de la personne à charge _____

À remplir si une copie du dossier doit être envoyée au représentant.

DEUXIÈME PARTIE

Je, _____, autorise

(Travailleur ou personne à charge)
de

(Représentant) _____ (Organisme)

(Adresse du représentant)

à recevoir copie des documents contenus dans mon dossier,
conformément à l'article 77 de la Loi sur les accidents du travail.

Travailleur ou personne à charge _____ date _____

La question en litige porte sur :

Explication :

Signature de l'employeur ou de son représentant autorisé et date

Demande d'accès au dossier

- employeur

Pour demander l'accès aux documents contenus dans un dossier d'entreprise où d'indemnisation, veuillez remplir le présent formulaire et le retourner au bureau de la Commission le plus rapproché ou écrire à la Commission en précisant la question en litige.

(en caractères d'imprimerie s.v.p.)

Employeur

Représentant autorisé

Adresse et code postal où les copies devraient être envoyées, si l'accès est accordé

Numéro de dossier

Numéro d'entreprise

Nom du travailleur

La décision écrite donnant lieu à la question en litige a été prise
le

par

(verso)

La décision du commissaire d'audience constitue la dernière étape, à la Commission, du processus de révision de votre contestation. Si vous n'êtes pas d'accord avec la décision, vous pouvez alors en appeler devant le Tribunal d'appel des accidents du travail.

Quand un appel est déposé auprès du Tribunal d'appel, toutes les personnes dont les intérêts sont lésés par la décision peuvent obtenir gratuitement du Tribunal d'appel la transcription des délibérations de l'audience tenue par la Direction des audiences. Pour en obtenir un exemplaire, veuillez écrire au Tribunal d'appel à l'adresse indiquée ci-dessous.

Le Tribunal d'appel des accidents du travail est la plus haute instance d'appel pour les travailleurs et les employeurs de l'Ontario. Comme le Tribunal d'appel est entièrement

indépendant de la Commission, vous devez vous adresser directement au Tribunal d'appel pour interjeter appel. Veuillez faire parvenir votre demande au Tribunal d'appel des accidents du travail, 505, av. University, 7^e étage, Toronto (Ontario) M5G 1X4. Le TAAT offre gratuitement un guide et un vidéo qui expliquent le processus d'appel. Pour en obtenir un exemplaire, téléphonez au

(416) 598-4638.

Pour obtenir la copie d'un dossier d'indemnisation, veuillez détacher et remplir la fiche appropriée à la fin de la présente brochure et la retourner au service qui a rendu la décision initiale. Vous trouverez une liste des bureaux de la CAT, avec numéros de téléphone, à la page 18.

Les employeurs qui contestent une décision relative à leur cotisation prise par le Service du revenu de la Commission, peuvent obtenir, sans frais, la copie de leur dossier d'entreprise. Veuillez détacher et remplir la fiche à la fin de la présente brochure et la retourner au spécialiste de la consultation des dossiers, Service du revenu, 2, rue Bloor Est, Toronto (Ontario) M4W 3C3.

Après l'audience

Le commissaire d'audience se penche sur tous les éléments de preuve présentés lors de l'audience, ainsi que sur tous les renseignements déjà versés au dossier. Au besoin, il prévoit la tenue d'une enquête

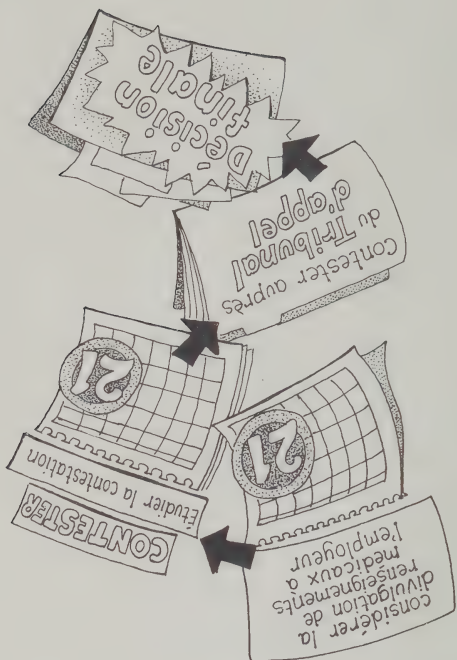
supplémentaire. Le commissaire d'audience vous fait ensuite parvenir sa décision.



Les employeurs peuvent également obtenir la copie de certains documents médicaux contenus dans le dossier du travailleur, à condition que ce dernier ne s'y oppose pas. Si vous êtes un travailleur blessé, vous serez informé de la demande d'accès au dossier. Vous devrez alors, dans un délai de 21 jours, décider si vous consentez à la divulgation des renseignements à votre employeur. Si vous ne voulez pas que votre employeur ait accès à ces renseignements, la Commission étudiera votre contestation et déterminera si les renseignements médicaux sont pertinents à la question en litige de l'employeur. Si la Commission décide qu'il est nécessaire de divulguer les renseignements à l'employeur, elle vous en informera. Le cas échéant, vous bénéficiez de 21 jours supplémentaires pour interjeter appel de cette décision. Si vous contestez la décision de la Commission à cet égard, la contestation sera transmise au Tribunal d'appel des accidents du travail, organisme indépendant, qui rendra une décision finale. Les renseignements ne seront pas divulgués à l'employeur avant que le Tribunal d'appel ne décide s'il devrait en être ainsi.

seront envoyés au médecin du travailleur. La Commission informera le travailleur ou le représentant de celui-ci des mesures prises, et le travailleur pourra alors communiquer avec son médecin pour obtenir les renseignements.

Si vous êtes un employeur et qu'il existe une «question en litige», vous pouvez obtenir la copie des documents pertinents du dossier d'indemnisation d'un travailleur. L'expression «question en litige» signifie que l'employeur ou le travailleur est en désaccord avec certains aspects d'une décision écrite de la Commission et dépose une contestation. Si, à votre avis, il y a question en litige, et que vous aimeriez avoir accès à un dossier, veuillez remplir la fiche appropriée à la fin de la présente brochure.



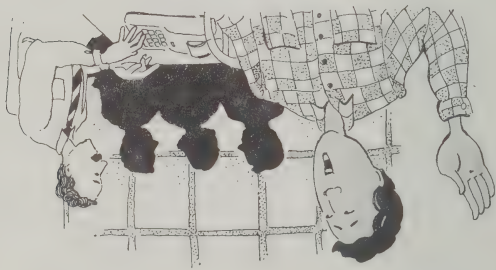
Accès au dossier

La Commission peut vous aider de plusieurs manières à la préparation de votre contestation. Si vous êtes un travailleur blessé ou encore un conjoint ou une personne à la charge du travailleur blessé, vous ou votre représentant pouvez obtenir la photocopie de tous les documents contenus dans le dossier d'indemnisation. Vous devez alors fournir une autorisation écrite pour que les renseignements contenus au dossier soient divulgués à vous ou à une autre personne. Dans certains cas, la Commission peut juger que les renseignements contenus dans certains rapports médicaux ne devraient pas être divulgués directement au travailleur. En pareil cas, ces renseignements



Témoins et preuves

Toutes les parties intéressées peuvent se faire accompagner de témoins; toutefois, cela n'est pas nécessaire. Les témoignages écrits, y compris les rapports de médecins, sont acceptés à titre de preuve.



Toutes les déclarations lors de l'audience sont faites sous serment. Un sténographe est présent pour prendre note des délibérations.

Les témoins sont habituellement interrogés en premier par la personne qui les appelle ou son représentant, puis par l'autre partie. Le commissaire d'audience peut également interroger les témoins et faire référence aux renseignements contenus dans le dossier du travailleur ou de l'entreprise. Après la présentation des preuves, chacune des parties a l'occasion de résumer ses points de vue.

Pour communiquer avec le Bureau des conseillers des travailleurs à Toronto, téléphonez au (416) 965-8570. Pour le Bureau des conseillers du patronat, composez le (416) 327-0020. Si vous habitez à l'extérieur de la région de Toronto, consultez les pages bleues de l'annuaire téléphonique pour trouver le numéro de téléphone du bureau du ministère du Travail le plus rapproché.

Si vous résidez à l'extérieur de l'Ontario et ne pouvez vous présenter à l'audience, vous pouvez demander qu'un représentant compare à votre place. Toutefois, vous devez donner à ce représentant l'autorisation par écrit d'en faire ainsi.

La Commission rembourse de leurs dépenses, tels les frais de déplacement, les résidents de l'extérieur de la ville où se tient l'audience, et elle défraie les témoins entendus de toute «dépense raisonnable». Veuillez vérifier auprès de la Direction des audiences pour savoir ce que la Commission considère comme «dépense raisonnable». Par ailleurs, les dépenses des témoins doivent être autorisées au préalable par le commissaire d'audience ou par la Direction des audiences.

Représentation

Le ministère du Travail de l'Ontario vous offre, sans frais, les services de conseillers des travailleurs et de conseillers du patronat. Ceux-ci peuvent vous aider à préparer et à présenter votre contestation. Ils peuvent également vous représenter ou parler en votre faveur lors d'une audience ou d'un appel devant le Tribunal d'appel des accidents du travail. Toutefois, vous pouvez assurer votre propre représentation ou choisir de vous faire représenter par une autre personne, y compris :

- un conseiller des travailleurs,
- un conseiller des employeurs,
- un représentant syndical,
- un avocat,
- un député provincial,
- un consultant indépendant,

spécialisé dans l'indemnisation des travailleurs.

Les services des représentants indépendants ne sont pas offerts gratuitement, et la Commission ne rembourse pas leurs frais.



Veuillez nous indiquer, dès le
dépôt de votre contestation, si
vous désirez que l'audience se
déroule en français ou en anglais.
Si vous désirez que l'audience se
tienne dans une langue autre que
le français ou l'anglais, nous
pouvons vous offrir les services
d'un interprète.
À moins de circonstances
exceptionnelles, vous ou toute
autre partie en cause ne pouvez
faire ajourner ou reporter une
audience.



L'audience

décision, il vous en informera. Il est important de conserver en dossier tous les documents que vous recevez de la Commission : en effet, si la contestation se poursuit, ces documents vous seront utiles.

Si vous êtes insatisfait des conclusions du spécialiste de la révision des décisions, vous pouvez en appeler auprès de la Direction des audiences de la Commission. L'audience vous offre l'occasion de plaider en personne votre cause, il ne s'agit pas d'un procès.

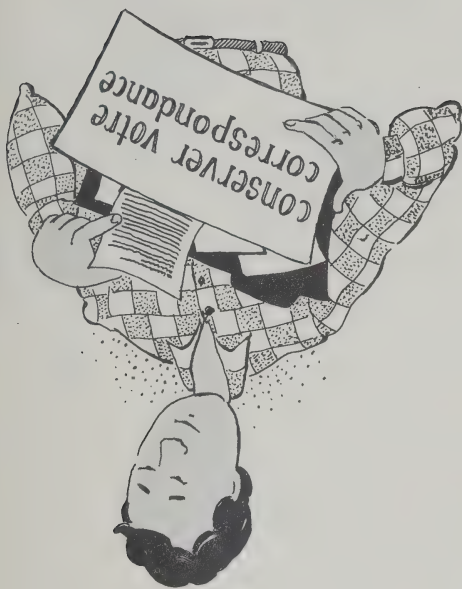
Une vidéo-cassette mettant en scène une audience fictive est disponible auprès de la Direction des communications. D'une durée de 30 minutes, ce vidéo explique le processus d'audience au complet et est disponible sans frais. Il suffit d'en faire la demande en téléphonant à la

Direction des communications au (416) 927-3500. Si vous habitez à l'extérieur de la région de Toronto, reportez-vous à la page 18 de la présente brochure pour trouver le numéro du bureau de la CAT qui dessert votre localité.

Les audiences pour les travailleurs et les employeurs sont présidées par un commissaire d'audience et se tiennent soit au bureau de la Commission à Toronto ou dans une ville où la Commission a un bureau régional. Vous serez informé bien à l'avance de l'heure et de l'endroit de l'audience.

Après le dépôt d'une contestation

Lorsque vous contestez une décision de la CAT, l'objet de votre contestation est étudié par l'agent qui a rendu la décision initiale. L'agent peut modifier sa décision s'il possède des éléments de preuve qui le justifient; par exemple, il se peut que de nouveaux renseignements aient été portés à votre attention. Si la décision est maintenue, elle est ensuite renvoyée à un spécialiste de la révision des décisions. Au besoin, le spécialiste communiquera avec vous, ainsi qu'avec les autres personnes intéressées. Dès que le spécialiste aura rendu sa



Dépôt d'une contestation

cotisation ou à la demande d'indemnisation d'un travailleur, vous avez également le droit de contester la décision prise par la Commission.

Vous pouvez contester, par écrit, toute décision relative à la réadaptation professionnelle ou au renforcement auprès de la Direction des audiences sur le renforcement, 2, rue Bloor Est, Toronto (Ontario) M4W 3C3.

La Commission rend par écrit ses décisions relatives aux demandes d'indemnisation et aux cotisations, en donnant les raisons à l'appui. La Commission envoie une copie de la décision à toutes les personnes qui sont touchées par la décision rendue. Si vous n'êtes pas d'accord avec la décision de la Commission, vous pouvez la contester par écrit, en personne ou par téléphone en vous adressant à la personne qui a pris la décision. Veuillez indiquer clairement la décision que vous voulez contester. Bien que cela ne soit pas nécessaire, donnez le plus de renseignements possible à l'appui de votre contestation. Les employeurs qui ne sont pas d'accord avec leur cotisation devraient présenter leur contestation au service même qui a rendu la décision initiale au sein du Service du revenu.

Introduction

Le travailleur ou l'employeur qui est en désaccord avec une décision rendue par la Commission des accidents du travail (CAT) a le droit de «contester» cette décision. Le terme «contestation» sert à désigner la démarche officielle qui est entreprise lorsque vous n'êtes pas d'accord avec une décision relative à une demande d'indemnisation ou à une cotisation.

Si vous êtes un travailleur blessé et que votre demande d'indemnisation ait été rejetée ou que vous n'êtes pas d'accord avec les modalités de votre indemnité, vous avez le droit de contester la décision qui a été prise. Si vous êtes un conjoint ou une personne à charge et que votre demande de prestations de survivant ait été refusée, vous aussi pouvez en appeler de la décision rendue. De même, si vous êtes un employeur et que vous ne soyez pas d'accord avec une décision relative à votre



Table des matières

Introduction	1
Dépôt d'une contestation	2
Après le dépôt d'une contestation	3
L'audience	4
Représentation	6
Témoins et preuves	8
Accès au dossier	9
Après l'audience	12
Bureaux de la CAT	18

La présente brochure vous renseigne sur la marche à suivre pour contester une décision de la Commission des accidents du travail. Elle ne saurait remplacer la *Loi sur les accidents du travail* à titre d'autorité définitive régissant le régime d'indemnisation des travailleurs de l'Ontario. Pour obtenir une description exacte de la loi qui porte sur le régime d'indemnisation des travailleurs de l'Ontario, veuillez vous reporter à la *Loi sur les accidents du travail*.

2835Z (11/91)

ISBN: 0-7729-8921-4

Imprimé sur du
papier recyclé



Renseignements généraux

Novembre 1991

Contestation
d'une décision
de la CAT

Come appellarsi ad una
decisione del WCB

Contestação sobre uma
Decisão da WCB

Apelando a una decisión
de WCB

On travaille ensemble.